

打动孩子心灵的动物经典

美国纽伯瑞儿童文学金奖作品

斯摩奇只懂得一种生活方式，那就是自由

北京市绿色印刷工程

——本套青少年读物经北京印刷学院印刷

牧牛小马 斯摩奇

Smoky the Cowhorse

[美] 维尔·詹姆斯 著
林小君 译
刘向伟 绘



中国少年儿童新闻出版总社
中国少年儿童出版社

打动孩子心灵的动物经典

牧牛小马 斯摩奇

Smoky the Cowhorse

[美] 维尔·詹姆斯 著

林小君 译

刘向伟 绘



中国少年儿童出版社
中国少年儿童出版社

北京



图书在版编目 (CIP) 数据

牧牛小马斯摩奇 / (美) 维尔·詹姆斯著; 林小君译. —
北京: 中国少年儿童出版社, 2017.1

(打动孩子心灵的动物经典)

ISBN 978-7-5148-3561-8

I. ①牧… II. ①维… ②林… III. ①儿童故事—长
篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 253754 号

MUNIU XIAO MA SIMOQI

(打动孩子心灵的动物经典)



出版发行: 中国少年儿童新闻出版总社

中国少年儿童出版社

出版人: 李学谦

执行出版人: 赵恒峰

丛书策划: 郑珍宇

责任编辑: 郑珍宇

绘 画: 刘向伟

封面设计: 孟令晓

责任校对: 夏明媛

责任印务: 刘宏兴

社 址: 北京市朝阳区建国门外大街丙 12 号

邮政编码: 100022

总 编 室: 010-57526071

传 真: 010-57526075

发 行 部: 010-57526568

网 址: www.ccppg.cn

电子邮箱: zbs@ccppg.com.cn

印刷: 北京华宇信诺印刷有限公司

开本: 880mm × 1230mm 1/32

印张: 10.25

2017 年 1 月第 1 版

2017 年 1 月北京第 1 次印刷

字数: 210 千字

印数: 8000 册

ISBN 978-7-5148-3561-8

定价: 25.00 元

图书若有印装问题, 请随时向印务部退换。(010-57526880)

自序



依我看，一个人如果没有喜欢的动物，那他肯定有问题，或是内心缺少点什么。对于大部分人来说，在人类的动物朋友中，狗的地位是无可超越的，其次是马，还有的人则喜欢将猫作为宠物，或者宠溺他们的猴子；但是不管一个人喜欢什么动物，只要真心喜欢，这种动物对他而言就是最好的选择。

通过一个人的坐骑就可以判断出这个人的人品，我在这点上从来没有失误过。好马驮着的往往都是好人，有些人根本就不会为属于他的马或其他动物着想，也不喜欢他们，我通常会对这种人避之唯恐不及，我觉得最好别去结识这种家伙，认识他一定不会带来有益的收获。

至于我，我的软肋就是马。每天，从我睁开眼看到第一缕阳光开始，就和马待在一起。马走一步都会让我着迷，我了解他们，在我和他们一起经历了那么多事

情之后，我得出的结论是，人们把马归类为动物是一个极大的错误。对于我来说，马是人类最了不起、最好用、最忠诚，也是最强大的朋友。他肚子饿、脚疼或疲惫的时候，从不抱怨，而会为了主人坚持前行，直到轰然倒下。

人类目前还未能领略马的全部优点，对他的认识永远都不够。关于马，还有许多东西有待人类去发现，但是很少有人能够真正了解他们，即便是牧人，也是如此。本书是关于一匹马的故事，刚动笔的时候，我还担心材料不够，但是还没写到一半我就发现我必须适当筛选材料才能维持原来的写作计划，否则一本书也写不完这匹马的故事。当我写到最后一章的时候，我发现，如果我的一生都在写马，就算活到一百岁，也只说出了一半我想说的故事。

本书的主人公牧牛小马斯摩奇不是特例，和他一样出色的马有很多，他不是凭借想象创造出来的虚构形象，也没有被赋予特殊能力，做出超越马的天性的事情。斯摩奇是个体，但同时他身上集合了所有马的优秀特质，我觉得这个总结十分到位。

至于克兰特，那个驯化了斯摩奇的牛仔，也不例

外，他只是一个能够发现并发挥斯摩奇潜质的人。不管其他作家如何描绘牛仔驯马，在这里，我只想说，我可以写出许多像克兰特一样对马有深厚感情的牛仔。

但是斯摩奇不止遇到克兰特，他还遇到过形形色色的其他人，这是构成本书故事的基础。现在来说说我的心思，我在书中让他结识各色人等，就是希望那些有机会认识他的人会像我一样衷心地欣赏他。

目录

- 01 牧场小马驹 / 1
- 02 斯摩奇初遇人类 / 23
- 03 分岔路口 / 43
- 04 缰绳的羁绊 / 64
- 05 野马驯化师来了 / 86
- 06 马鞍嘎吱响 / 108
- 07 斯摩奇流露真情 / 131
- 08 斯摩奇开始新生活 / 150



09 为权利而战 / 175

10 不知所踪 / 200

11 一只陌生的手 / 225

12 善良离他而去 / 250

13 一匹人人得而骑之的马 / 276

14 否极泰来 / 299



01

牧场小马驹



小黑马出生那天，风和日丽，似乎大自然母亲都万分欣慰。在这片棕色的草原上，小马努力地控制发颤的长腿，摇摇晃晃地站了起来。新草的嫩芽正在生长，他们拼命越过去年的枯草，钻出地面享受温暖的阳光。春日的早晨，一座草原矮丘的向阳山坡，目之所及，心之所感，鼻之所闻，一切都说明斯摩奇^①出生的时间和地点是最美好不过的了。

“斯摩奇”的名字并不适合这只刚出生的马驹，因为他毛色乌黑。不过，这是他四岁时遇到的驯马师给他取的名字，那时他已是名副其实的“斯摩奇”。从那年起，他开始背负马鞍，成为一匹驯马。

① 斯摩奇为Smoky的音译，意为“烟灰色”。





斯摩奇出生后看到的第一缕阳光不是从分隔厩^①的窗口透进来的，出生时周围也没有大呼小叫的人类试图帮他站稳、迈步。他是一只属于草原的小马驹，陪伴他度过生命中第一个清晨的只有他那警惕性极高的妈妈。出生不到一个小时，他就对周围的世界产生了浓厚的兴趣。春日的暖阳照在他光滑乌黑的皮毛上，温暖着他那小小的身躯。不久之后，他摇摇晃晃地抬起头，嗅了嗅伸展在眼前的长腿。妈妈就在他的身边，察觉到他的第一个动作时，妈妈用鼻子来回摩挲他细小的脖子，轻轻地嘶叫着。听到妈妈的声音，斯摩奇的头又抬高了些，发出第一声微弱的嘶叫作为对妈妈的回应。当然，这个叫声几乎听不见，除非凑得很近。但只要你注意到他微微发颤的鼻孔，就会知道他在努力回应妈妈。

斯摩奇的生命历程就这样开始了。不一会儿，他的耳朵就开始循着妈妈走动时发出的声音来回晃动，他正试图寻找妈妈的位置。突然，他发觉鼻子前面有东西在晃动，其实那个东西已经在那里很久了，只是他一直没

① 分隔厩：马厩的一种，在分隔厩里，马可以自由活动。另一种马不能转身的、狭长的马厩是长方形直厩。

发现而已；而且当时他的视线还有些模糊，对这个东西没什么兴趣，直到它再次移动，并且靠自己更近了，小马这才注意到。

当它走到跟前的时候，小马凑上去嗅了嗅它。那气味就这样留在了小马的大脑中，它仿佛在告诉小马：“没事，一切正常，这是妈妈的腿。”小马的耳朵顿时竖了起来，他又试着叫了一声，这次的效果比第一次好多了。

每一个进步都会激励我们继续争取下一个进步，显然，斯摩奇也这么认为。他突然挣扎着想站起来，但四肢却还不听使唤；就在他的肚子刚刚离开地面，想稍作休息再发力站直时，一条前腿开始颤了起来、肘部也弯曲了，就这样，他前功尽弃，倒了下去。

斯摩奇侧着身子躺在地面上，大口地喘着气，妈妈嘶叫着鼓励他。不一会儿，他再次抬起头，像之前一样伸展四肢。他想再尝试一次，这一次，他希望对脚下的地面能更有把握。他嗅了嗅自己的腿，又嗅了嗅草地，似乎在思考怎么稳稳地站在地面上。这时候，妈妈一直绕着他走来走去，和他说话；时不时用鼻子推推他，然后走到一旁看着他。

我坚信，春天的气息对普天之下所有的新生命都有



所裨益，正是这种气息令斯摩奇不愿再长时间躺在地上。他的视线迅速清晰起来，体力也在迅速增长。不远处有一群牛，可对斯摩奇来说还是太远，他看不清楚。这群前额长着白斑的小家伙们正在玩耍，他们一会儿弓背跃起，一会儿睁大眼睛冲着自己的妈妈哞哞大叫，一会儿跑向远处，一会儿又跑回来。他们的尾巴向上翘着，速度快得令灰狗都感到惭愧。

还有一些小马驹在旁边奔跑玩耍，草地都被他们掀了起来。这些小牛和小马以及散布于大牧场的牛群和马群，他们在刚出生时也都经历过和此时的斯摩奇一样的软弱无助。但是他们大多不如斯摩奇幸运，因为他们出生后第一眼看到的阳光都无法和斯摩奇看到的相媲美，有的甚至是在牧场还被积雪覆盖的时候出生，有的则在寒冷的春雨中出生，倾泻而下的雨水带来的寒意简直渗入骨髓。

斯摩奇的妈妈在生产的前几天就悄悄离开马群，躲在一个僻静的地方，一个不管是马群、牛群，还是牛仔都找不到的地方。再过几天，等斯摩奇足够强壮、能够大步慢跑时，她再回归马群。但是，在这段时间里，她想和她的孩子单独待在一起，将全部注意力放在孩子身

上，不想费神去驱赶那些好奇心强的大骗马或眼红她的小母马。

斯摩奇妈妈是一匹正宗的草原马，身上流淌着野马的血液，在严冬里，当厚厚的积雪覆盖整个牧场的时候，她知道高山上哪些地方的积雪会被大风吹散，可以找到食物。在干旱的季节里，牧草干枯，水眼枯竭，她可以嗅到空气里的湿气，跟着嗅觉，横穿她从小生活过的这片草原，找到情况没有那么糟糕的高山。美洲狮和狼常出没于那些地区，但她凭借野马的直觉成为“适者”，生存了下来。她在草原上畅游，但从未踏进狮子可以伏击她的地方，也从不给野狼围困她的机会。

斯摩奇继承了妈妈的直觉，但是在那个静谧的清晨，他一点也不担心有敌人出没，因为妈妈就在身边，而且此时他的心思全用在眼前的难题上——如何依靠牢牢长在身上却不听使唤的四条长腿站起来。

首先要做的是把它们收拢到身下，这一点他轻而易举地做到了。然后，他休息了一会儿，聚起全身力气，嗅了嗅地面，确认了它的位置，接着抬起头，向前伸直前腿，后腿还压在身下，借势利用刚刚攒足的力气靠两条前腿把自己撑了起来。同时，他慢慢伸直后腿稳住身



体，这次他真是幸运极了，腿与腿之间的距离恰到好处，使他稳稳地站在那里。接下来，他要做的就是绷紧大腿，不让肘部弯曲，但要做到这一点十分困难。因为刚才的站立过程已经耗费了他大部分体力，现在他的四条长腿都在不停地颤抖。

也许没有妈妈那一声“真棒！真是好孩子！”斯摩奇就不会前功尽弃。他的头像骄傲的孔雀一样高高昂起，全然忘记要绷紧大腿。结果，四肢一下子软了下来，他又像之前一样倒在了草地上。

但这次斯摩奇没躺多久。可能因为他喜欢这个站起来再躺下去的运动，也可能因为他生气了，总之，他又站起来了，虽然四肢还是抖得很厉害，但毫无疑问，这次他站起来了。妈妈朝他走了过来，在他身上嗅了嗅，他也嗅了嗅妈妈，出于本能，他吮吸了一下妈妈的乳头，喝到第一口乳汁后，他的胃暖了起来，体力迅速增强。这时，斯摩奇才出生一个半小时，然而，他已经学会了站立。

斯摩奇觉得这一天剩下的时光，他是累并快乐着的。他踏遍了整片草原，爬上了两英尺高的“大”山，走过了七八英尺宽的山谷，有一次甚至独自走到距离妈

妈十二英尺远的地方。还有一次，他被一块石头吓了一跳，那是块面目狰狞的石头，当他从那块石头旁走过时还用力踢了它一脚。一时间经历这么多事，对他来说太多了，他差点又摔倒在大地的母亲的怀里，但他幸运地稳稳站着。总的来说，这一天，他玩得非常开心。当太阳落到西边蓝色的山梁上时，斯摩奇遗憾地错过了生命中第一次夕阳美景，因为那时他正躺在草地上进入了甜美的梦乡——这次是他自愿的。

那天晚上，草原的景色毫不逊色于白天。天上，繁星闪烁；地上，一群勇士正借着北斗星耀眼的光辉在追赶一头野牛。对于这一切，斯摩奇浑然不知，他还在做着甜蜜的美梦呢——经历了第一天的种种冒险，此时，他正在慢慢恢复体力。他本来可能会继续睡上很长一段时间，但是一旁放哨的妈妈不小心走得太近，踩到了他的尾巴。

一瞬间，斯摩奇的美梦变成了噩梦，他梦见自己被看起来像狼或是像熊的敌人团团包围住。他本能地跳了起来，发出一声尖叫，摆出一副准备战斗的架势。此时的他正好站在妈妈的下巴下面，他仔细地观察着四周，寻找睡梦中的敌人。这时，他看到了妈妈的影子，这个